

N° 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989<sup>1</sup>

N° 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989<sup>1</sup>

## ACCESSION

*Instrument deposited on:*

9 December 1996

OMAN

(With effect from 8 January 1997.)

With the following reservations:

## ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

9 décembre 1996

OMAN

(Avec effet au 8 janvier 1997.)

Avec les réserves suivantes :

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

١- إضافة عبارة « أو اللّامن العام » بعد عبارة « إلد إذا كان تقديم هذه المعلومات ليس لصالح الطفل » الواردة في نهاية المادة (٩) من الإتفاقية .

٢- التحفظ على جميع أحكام الإتفاقية التي لا تتفق مع أحكام الشريعة الإسلامية والتشريعات المعمول بها في السلطنة وبصفة خاصة الأحكام المتعلقة بالتبني المنصوص عليها في المادة (٢١) منها .

٣- أن يكون تطبيق أحكام الإتفاقية في حدود الإمكانيات المادية المتوفرة .

٤- تعتبر السلطنة أن مفهوم المادة (٧) من الإتفاقية والخاصة بجنسية الطفل أنها تعني أن يكتسب الطفل المولود في السلطنة « من أبوين مجهولين » الجنسية العمانية كما ينص على ذلك قانون الجنسية بالسلطنة .

٥- لا تعتبر السلطنة ملزمة بما ورد بالمادة (١٤) من إتفاقية التي تمنح الطفل الحق في إختيار ديانتته وكذلك المادة (٢٠) منها التي تمنح الطفل المنتمي إلى أقليات دينية اللجهار بدينه .

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. I-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1895, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1917, 1921, 1927, 1928, 1929, 1934, 1935, 1936, 1946, 1948 and 1949.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, n° I-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715, 1719, 1720, 1722, 1724, 1725, 1726, 1727, 1730, 1732, 1733, 1737, 1745, 1747, 1751, 1764, 1770, 1772, 1773, 1774, 1775, 1777, 1785, 1787, 1788, 1791, 1792, 1819, 1821, 1823, 1828, 1830, 1841, 1843, 1855, 1857, 1860, 1862, 1870, 1886, 1887, 1889, 1890, 1891, 1895, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1917, 1921, 1927, 1928, 1929, 1934, 1935, 1936, 1946, 1948 et 1949.

## [TRANSLATION]

1. The words “or to public safety” should be added in article 9 [, paragraph 4,] after the words “unless the provision of the information would be detrimental to the well-being of the child”.

2. A reservation is entered to all the provisions of the Convention that do not accord with Islamic law or the legislation in force in the Sultanate and, in particular, to the provisions relating to adoption set forth in its article 21.

3. The provisions of the Convention should be applied within the limits imposed by the material resources available.

4. The Sultanate considers that article 7 of the Convention as it relates to the nationality of a child shall be understood to mean that a child born in the Sultanate of unknown parents shall acquire Omani nationality, as stipulated in the Sultanate’s Nationality Law.

5. The Sultanate does not consider itself to be bound by those provisions of article 14 of the Convention that accord a child the right to choose his or her religion or those of its article 30 that allow a child belonging to a religious minority to profess his or her own religion.

*Registered ex officio on 9 December 1996.*

## [TRADUCTION]

1. Pour sa part, le Sultanat d’Oman ajoute les termes « ou ne porte atteinte à l’ordre public » après les termes « à moins que la divulgation de ces renseignements ne soit préjudiciable au bien-être de l’enfant », à la fin du paragraphe 4 de l’article 9, de la Convention.

2. Le Sultanat d’Oman formule des réserves à l’égard de toutes les dispositions de la Convention qui ne sont pas conformes à la charia islamique ou aux législations en vigueur dans le Sultanat, en particulier les dispositions relatives à l’adoption, qui figurent à l’article 21 de la Convention.

3. La Convention sera appliquée dans la mesure où cela est financièrement possible.

4. Le Sultanat d’Oman interprète l’article 7 de la Convention concernant la nationalité de l’enfant comme signifiant que l’enfant né dans le Sultanat « de père et de mère inconnus » acquiert la nationalité omanaise, en vertu de la législation omanaise.

5. Le Sultanat d’Oman ne se considère pas lié par les dispositions de l’article 14 de la Convention, consacrant le droit de l’enfant à la liberté de religion, et de l’article 30, qui reconnaît à l’enfant qui appartient à une minorité religieuse de professer sa propre religion.

*Enregistré d’office le 9 décembre 1996.*